Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

José Mesa an Friedrich Engels in London. Madrid, Montag, 2. September 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M2540103

José Mesa an Friedrich Engels in London. Madrid, Montag, 2. September 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Standort Orig. nicht bekannt; Kopie: RGASPI f. 1 op. 1 d. 3323
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der s/w-Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Blatt Papier. Mesa hat beide Seiten vollständig beschrieben.

Von Engels' Hand: Vermerk oben auf der esten Seite: „José Mesa.".

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: Гаагский конгресс Первого Интернационала, 2–7 сентября 1872 г. Москва 1972. S. 427.
in englischer Übersetzung: The Hague Congress of the First International, September 2–7, 1872. Reports and Letters. Moscow 1978. S. 508.
in spanischer Übersetzung: Santiago Castillo: Construyendo el futuro (1998). S. 177.
In der Sprache des Originals wird der Brief hier erstmals veröffentlicht.

Absender: José Mesa
Schreibort: Madrid
Schreibdatum: 1872-09-02

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

| Madrid 2 Septembre 1872

Mon cher Engels

Je vous écris à la hâte en vous envoyant ma déclaration sur la lettre de Bakounine[b] à Morago[ca] et un salut que la Nouvelle fédération envoie au Congrès.

Sous un numéro de La Emancipación[h] je vous envoie aussi un exemplaire de la circulaire du Conseil du 7 Juillet[i] dont vous pourrez avoir besoin. – Je ne sais pas si tout cela arrivera à temps, mais je n'ai reçu votre lettre qu'hier et hier même m'a écrit Lafargue[l], |dont le silence me tenait dans une terrible inquiétude[m]. Je n'avais donc aucune adresse pour écrire à La Haye et je n'osais plus écrire à Londres.

Vous avez dû ~~*voir*~~ déjà voir les quatre délégués espagnols – Marselau[n] – Alerini[o] – Farga[p] y Morago[q] – quatre alliancistes. – Les élections ont été faites à la manière bourgeoise; c'est-à-dire qu'on a fait toutes sortes de tripotages. Nous en avons les preuves. Je vous envoie un numéro de La Federación[r] avec le mandat impératif confectionné par le Conseil fédéral.

La Emancipación[s] n'a pu paraître cette semaine. Dites à Lafargue[t] que je lui écrirai demain à son adresse. –

Je vous serre cordialement la main.

Mesa

Erläuterungen

a) Bakunin führte 1872 eine rege Korrespondenz mit den Vertretern der Alianza, insbesondere mit Morago. Die meisten dieser Briefe gelten als verschollen, u. a. auch das hier erwähnte Schreiben Bakunins an Morago. Mesa berichtete in seiner „Declaración. A los delegados del Congreso internacional del Haya. Madrid 1.° Setiémbre 1872[d]“ über dessen Inhalt und die Begegnung mit Morago im Januar 1872, in der ihm dieser das Schreiben zur Kenntnis gab (MEGA I/24[e]. S. 840/841). Die „Declaración“ befindet sich in der Akte an Dokumenten, die Engels in Vorbereitung für die Broschüre L'Alliance de la Démocratie Socialiste et l'Association Internationale des Travailleurs. Rapport et Documents publiés par ordre du Congrès International de La Haye. Londres 1873[f] anlegte (RGASPI, Sign. f. 1 op. 1 d. 3311). Für einen Abdruck der „Declaración“ in englischer Übersetzung siehe The Hague Congress of the First International, September 2–7, 1872. Minutes and Documents. Moskau 1976. S. 361/362 [g].

b) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)

c) Morago, Tomás González (-1885)

d) Zotero Link für: Declaración. A los delegados del Congreso internacional del Haya. Madrid 1.° Setiémbre 1872

e) Zotero Link für: MEGA I/24

f) Zotero Link für: L'Alliance de la Démocratie Socialiste et l'Association Internationale des Travailleurs. Rapport et Documents publiés par ordre du Congrès International de La Haye. Londres 1873

g) Zotero Link für: The Hague Congress of the First International, September 2–7, 1872. Minutes and Documents. Moskau 1976. S. 361/362

h) La Emancipación

i) Zirkular des Consejo federal español: Asociación Internacional de los Trabajadores. Federación Regional Española. Circular reservada. Valencia, 7 de julio de 1872[j] (siehe hierzu MEGA I/24[k]. S. 852, Erl. 199.8–12). Engels forderte das Zirkular beim Consejo federal an (s. Engels an Span. Föderalrat, 24.7.1872).

j) Zotero Link für: Asociación Internacional de los Trabajadores. Federación Regional Española. Circular reservada. Valencia, 7 de julio de 1872

k) Zotero Link für: MEGA I/24

l) Lafargue, Paul (1842-1911)

m) Siehe Mesa an Engels, 26.8.1872.

n) Marselau, Nicolás Alonso (1840-1882)

o) Alerini, Charles (1842-1901)

p) Farga Pellicer, Rafael (1844-1890)

q) Morago, Tomás González (-1885)

r) La Federación

s) La Emancipación

t) Lafargue, Paul (1842-1911)

Kritischer Apparat